

Unbedenklichkeitserklärung des Ordinarius / des Höheren Oberen für zeitlich beschränkte Priesterdienste im Bistum Basel (Leumundszeugnis)

Declaration of good standing from the Ordinary / Major Superior for temporary priestly service in the Diocese of Basel (certificate of good standing)

Hiermit bestätige ich, dass _____ (Name, Vorname des Priesters) ein in unserer Diözese/Gemeinschaft inkardiniertes Priesters (vgl. c. 265 CIC) guten Rufes ist (vgl. c. 1029 CIC).

I hereby certify, that _____ (Surname and first name of the priest) is an incardinated priest (cfr. c. 265 CIC) of our Diocese/congregation and he is a priest in good standing (cfr. c. 1029 CIC).

Nach Prüfung seiner Personalakte, Erkundigungen bei jenen, die mit ihm bislang zusammengearbeitet haben und aufgrund meiner persönlichen Kenntnis kann ich für ihn ohne Vorbehalt bestätigen:

After reviewing his personal file and having cross-checking with those who worked with him in previous assignments and from my personal knowledge, I can confirm without reservations that:

1. Es liegen keine registrierten Pflichtverletzungen vor (vgl. cc. 273-289 CIC).
There are no recorded derelictions of duty (cfr. cc. 273-289 CIC).
2. Er wurde noch nie suspendiert oder mit anderen kanonischen Strafen belegt.
He has never been suspended or otherwise canonically disciplined.
3. Es wurden keine Strafanzeigen gegen ihn erhoben; ebenso wurde er noch nie vorbestraft. Es liegen keine Hinweise auf kriminelle Handlungen oder Beschuldigungen krimineller Handlungen gegen ihn vor.
No criminal charges have ever been filed against him nor has he been convicted of any criminal offences. He has neither any evidence of criminal activity nor any corresponding accusations made against him.
4. Seine Lebensweise deutet nicht auf eine Missachtung des priesterlichen Zölibates hin.
He has never engaged in anything that would suggest that he might engage in sexual conduct which is incompatible with clerical celibacy.
5. Er wurde niemals wegen sexuellen Missbrauchs oder sexuellen Fehlverhaltens, an dem eine minderjährige oder erwachsene Person beteiligt war, angeklagt.
He has never been accused of any act of sexual abuse or sexual misconduct involving a minor or an adult.
6. Es ist nichts in der Vergangenheit oder Gegenwart bekannt, das ihn daran hindern könnte, mit Kindern und Jugendlichen zusammenzuarbeiten.
There has not been anything known in the past or present that could prevent him from working with children and young adults.
7. In finanziellen Angelegenheiten hat er sich nie inkorrekt verhalten.
He has never acted inappropriately in financial matters.
8. Er war niemals in Situationen verwickelt, die seine Tauglichkeit, Eignung und Verantwortung als Priester in Frage stellen, so z. B. Alkoholabhängigkeit, Drogenmissbrauch und anderes.
He has never been involved in situations that call into question his fitness, suitability and responsibility as a priest, such as addiction to alcohol, drug abuse etc.

9. Es lag und liegt keine geistige oder physische Eigenschaft oder Bedingung vor, die der Ausübung seines priesterlichen Amtes entgegensteht.
There was, and until now there is nothing known which could prevent him mentally or physically from exercising the priestly ministry.
10. Er erfreut sich guter Gesundheit und benötigt keine medizinische Behandlung.
He enjoys good health and does not require medical management.
11. Es ist uns nicht bekannt, dass er an Vorfällen beteiligt war, die die Erfüllung seines priesterlichen Dienstes beeinflussen könnten.
No incident is known to me which could affect the fulfilment of his priestly ministry.

Deshalb empfehle ich ihn für einen Dienst im Bistum Basel.
I am therefore recommending him for a pastoral ministry in the Diocese of Basel.

Ich erteile ihm die Erlaubnis, während der ihm zugewiesenen Zeit von _____ bis _____ eine Aufgabe als Priester im Bistum Basel zu übernehmen im Wissen, dass dieser Dienst am Ende der vereinbarten Zeit endet. In der Beilage finden Sie die Kopie des Celebrets.
I hereby grant him permission to take on assignments as a priest in the Diocese of Basel during the period permitted to him from _____ to _____, in the knowledge that his services will end at the end of the agreed period. Enclosed is a copy of the Celebret.

Ich erkläre mich einverstanden, mit dem Bischof von Basel sowie den staatlichen und kanonischen Behörden zusammenzuarbeiten, falls Probleme mit diesem Priester auftreten würden.
Herewith I agree to cooperate with the Bishop of Basel as well as with the state and canonical authorities should any problems arise with this priest.

Name und Vorname des Ordinarius / des Höheren Oberen, welcher die Erlaubnis erteilt
Surname and first name of the Ordinary / Major Superior granting permission

Ort und Datum
Place and date

Unterschrift des Ordinarius / des Höheren Oberen,
welcher die Erlaubnis erteilt
Signature of the bishop / superior of the congregation

Siegel/Seal

Beilagen/Attachments

- Kopie Celebret / *Copy Celebret*
- Kopie amtlicher Ausweis (ID/Pass) / *Copy ID or passport*
- Curriculum Vitae / *Curriculum vitae*
- Bestätigung der aktuellen Kranken- und Unfallversicherung / *Confirmation of current health and accident insurance*

Administrationshinweise für die Leitung der Pfarrei

Diese Dokumente werden von der Leitung der Pfarrei, welche die Aushilfe beauftragt, eingefordert. Sie informiert die Anstellungsbehörde über die Vollständigkeit der Unterlagen. Für den Nachweis der Sorgfaltspflicht, zum Schutz vor falschen Anschuldigungen sowie in Umsetzung der Massnahme, keine Dokumente im Zusammenhang mit sexuellem Missbrauch zu vernichten, sind diese Dokumente unbefristet zu archivieren (Verlängerung der 40 Jahre, die c. 1362 § 1,1 und § 3 CIC verlangen). Die Aufbewahrung muss in einem abgeschlossenen Schrank oder Tresor alphabetisch erfolgen. Einsichtsrecht in diese Unterlagen hat die Leitung der Pfarrei, welche die Anstellungsbehörde informiert. Eine Unbedenklichkeitserklärung ist sinn- gemäss auch für Diakone oder nicht-ordinierte Seelsorger/-innen aus andern Ländern einzufordern.